|  |  |
| --- | --- |
|  | Mrs. Galina Bakun  Belarus, Gomel  Yubileynaya str., 2 app. 108  Tel.: +375 44 489 40 50  Galina.bakun@gmail.com |
| Professional details | Freelance translator, editor  English > Russian/Ukrainian, German > Russian/Ukrainian, Russian/Ukrainian > English |
| CAT tools | SDL Trados, Memsource |
| Native language: | Russian, Ukrainian |
| Translation volume | Up to 20 pages per day |
| Education: | Professional linguist (German, English)  1995 - 2000 - Gomel State University named after F. Skoryny (Belarus, Gomel)  3,5 years at National Pharmaceutical University (Ukraine, Kharkiv).  Academic training at a hospital pharmacy. |
| Areas of expertise | Pharmaceuticals, clinical trials, regulatory documents, Drug Master Files, medical devices, medical equipment, scientific articles in the field of medicine – biological products, genetics, chemistry, biology, agrochemicals, veterinary products, etc.  Technical documentation for home appliances, user manuals, etc.  Medical equipment, in vitro diagnostics, surgical instruments, etc.  Legal documents, patents, regulatory documents, mass media publications, etc. |
| Working experience |  |
| Since 2019 | Editor in specified fields |
| Since 2014 | Freelance translator |
| Since 2010 | Working as a translator predominantly in the medical field. |
| Since 2008 | Working as a translator in different fields. |
| 2008 - 2014 | Representative Office of “Duravit AG”, Kiev.  Assistant to Director, Marketing Manager |
| 2005 – 2008 | “Association of Parquet Manufacturers of Ukraine”, Kyiv.  Head of Foreign Activity Department |
| 2002 – 2005 | Moscow, “Katris-Complect” – a window design company, Import manager |
| 2000 – 2002 | School teacher |